



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

191740

180181501
5008135493
180182226

Kunden-Nr. Customer No. Ns. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82273006	03.05.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007818	5500037700 0000	0805 8580	HUG-LGT/KanC	2350/092	50136324
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) unfrei unpaid port d0	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer	X	see below	see document	brutto/gross/brut 983	netto/net/net 878
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 236514 3 5000007699	107779-00 Output Shaft 2 471513		330 pc
	15/62	20MnCrS5 GCG_8050000_02		
		161 HESON 15/62		1 pc
		Gesamtsumme/Total quantity		330 pc

COLATA G

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCEZZAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 330

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 1

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 08.06.18

Firma

(Signature)

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVDE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No.	Datum Date
20011	82273006	03.05.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date
91001046		

0) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007	5500037700 00001		HUG-LGV/ErM	9100 / 9300	50136324
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg / Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 983 netto/net 878
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 236514 3	107779-00 Output Shaft 2 471513 20MnCrS5 GCG_8050000_02	330	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		6-8		
Degree of Purity K4 (ox		0,00		
Randentkohlung max. xxx	µm	10	0	300

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,200 %	Si 0,140 %	Mn 1,210 %	P 0,010 %	S 0,024 %
Cr 1,170 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,160 %	Sn 0,010 %
Al 0,032 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %
Ca 0,001 %	N 0,011 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %
O 7,0 ppm	H 1,9 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,5	44,7	43,4	40,2	37,0	34,7	32,9	31,6

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weillhelm, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.				
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 561637		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier				
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 03.05.2018 7) Relations-Nr. Relation No. <table border="1" style="display: inline-table; width: 100px; height: 20px;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174				
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 030518-70		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.				
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time						
Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content	23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
82273005 10 1.560		6	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	630	5.929		
82273006 10 330		1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983		
82273007 10 480		2	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	210	2.000		
82273008 10 780		3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	2.959		
82273085 15 280		1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980		
82273086 15 287		1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.002		
82273091 15 280		1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980		
82273092 15 280		1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980		
82273093 15 280		1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980		
82273099 15 500		2	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	210	1.973		
		19	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.995	28) 18.766		
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description								
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver				30) Incoterms 2010 FCA Denklingen				
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck <u>rep834</u> Ladekapazität/loading capacity <u>18.766 kg</u> <input type="checkbox"/> OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.				40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA) 08 MAE 2018 Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature con riserva di su qualità e quantità				
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.				42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)				
Datum Date		Uhrzeit Time		Unterschrift Signature		Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier				44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)				



Seit über ... **50** Jahre



CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-003695 vom 03.05.2018



Ludwigsburg, 03.05.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR <small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).</small>																																
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg		Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																														
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 08.05.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:																																
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 03.05.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs																																
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																																		
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>82273005</td> <td>6</td> <td>COLLI</td> <td rowspan="6"> Getriebeteile 18.766 </td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>82273006</td> <td>1</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>82273007</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>82273008</td> <td>3</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>82273085+086+091+092+093</td> <td>5</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>82273099</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Summe: Total</td> <td>19,00</td> <td>COLLI</td> <td>18.766,00</td> </tr> </table>				1	82273005	6	COLLI	Getriebeteile 18.766	2	82273006	1	COLLI	3	82273007	2	COLLI	4	82273008	3	COLLI	5	82273085+086+091+092+093	5	COLLI	6	82273099	2	COLLI	Summe: Total		19,00	COLLI	18.766,00
1	82273005	6	COLLI	Getriebeteile 18.766																														
2	82273006	1	COLLI																															
3	82273007	2	COLLI																															
4	82273008	3	COLLI																															
5	82273085+086+091+092+093	5	COLLI																															
6	82273099	2	COLLI																															
Summe: Total		19,00	COLLI	18.766,00																														
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km																																
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières																																
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer																																		
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-003695 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 Modugno (BA) I-70026 MODUGNO 08 MAG 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire																																
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur																																

verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEF604